|  |
| --- |
| **Autorizzazione per l’utilizzo di un veicolo appartenente a un terzo**  Bewilligung zur Benutzung eines Fahrzeugs durch Drittpersonen  Autorisation pour l’utilisation d’un véhicule par un tiers |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Io, sottoscritto** | | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | |
| Ich, Unterzeichneter | |
| Je, soussigné | |
| **autorizzo con la presente** | | | | | | | |
| ermächtige hiermit | | | | | | | |
| autorise par la présente | | | | | | | |
| **Sig./Sig.a** | | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | |
| Herrn/Frau | |
| M./Mme | |
|  | |
| **domiciliato/a (via, numero, comune, paese)** | | | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | |
| wohnhaft (Straße, Nummer, Stadt, Land) | | |
| domicilié/ée (rue, numéro, ville, pays) | | |
|  | | |
| **a utilizzare il mio veicolo sia in Svizzera che all’estero** | | | | | | | |
| mein Motorfahrzeug zu benutzen | | | | | | | |
| à utiliser mon véhicule | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **colore** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | **targato** | | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | |
| farbe | immatrikuliert | |
| couleur | immatriculé | |
|  |  | |
| **marca e modello** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | **numero di telaio** | | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | |
| marke und Modell | Fahrgestellnummer | |
| marque et modèle | numéro de châssis | |
|  |  | |
|  | | | | | | | |
| **validità da** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | **fino a** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | |
| gültig von |  | | | bis |  | | |
| valable à partir de |  | | | jusqu'à |  | | |
|  | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **firma del detentore del veicolo** | | | |  | | | |
| unterschrift des Fahrzeughalters | | | |  | | | |
| signature du détenteur du véhicule | | | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| [Immagine correlata](https://www.google.com/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwjnvvXT7cPdAhUCzaQKHfbzATgQjRx6BAgBEAU&url=https://ru.m.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BB:Ukraine_road_sign_1.39.gif&psig=AOvVaw3ZBKBRm8B9EwjxzygTd7q6&ust=1537336167816288) | Il modulo è da presentare alla Cancelleria comunale di Mendrisio per l’autentica di firma. **Si invita il residente della Città di Mendrisio a voler firmare unicamente in presenza del Segretario comunale o di un delegato e di presentare un documento d’identità valido.** P.F. Attenersi agli orari d’apertura degli sportelli. |